

## Matrace ProCeed 8002
















### Příručka pro obsluhu a údržbu









REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109





# Symbols

	Prostudujte si příručku / brožuru s pokyny
	Přečtěte si návod k použití
	Obecné varování
	Vyhovuje normě BS 7177:2008 pro střední riziko Poznámka - Označení BS 7177 na produktu je modré. <b>REF</b> 8002-0-104 <b>REF</b> 8002-0-105
	Upozornění
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Číslo modelu
	Výrobce
	Datum výroby
	Označení CE
	Značka posuzování shody ve Spojeném království
	Dovozce
	Jedinečný identifikátor prostředku
	Zplnomocněný zástupce pro Evropské společenství

<b>CH REP</b>	Zplnomocněný zástupce pro Švýcarsko
<b>MD</b>	Evropský zdravotnický prostředek
	Maximální hmotnost pacienta
	Příložná část typu B
	Perte ručně
	Nesušte v sušičce
	Nečistěte chemicky
	Nežehlete
	Sušte vzduchem
	Chlorové bělidlo
<b>US Patents</b>	Patenty USA viz <a href="http://www.stryker.com/patents">www.stryker.com/patents</a>

# Obsah

Definice varování/upozornění/poznámky .....	2
Přehled bezpečnostních opatření .....	2
Úvod .....	3
Popis výrobku .....	3
Určené použití .....	3
Indikace k použití .....	3
Zamýšlení uživatelé .....	3
Klinické přínosy .....	3
Kontraindikace .....	4
Očekávaná životnost .....	4
Likvidace / recyklace .....	4
Technické parametry .....	4
Kontaktní informace .....	5
Umístění sériového čísla .....	6
Příprava .....	7
Obsluha .....	8
Ochrana potahu matrace před RTG kazetami .....	8
Zvládání inkontinence a drenáže .....	8
Preventivní údržba .....	9
Čištění .....	10
Dezinfekce .....	11

# Definice varování/upozornění/poznámky

Text uvedený slovy **VAROVÁNÍ**, **UPOZORNĚNÍ** a **POZNÁMKA** má důležitý význam a je nutno si jej pečlivě přečíst.

## VAROVÁNÍ

Upozorňuje čtenáře na situaci, jež by mohla vést k úmrtí nebo vážnému poranění, pokud se jí nevyvarujete. Může také popisovat možné vážné nežádoucí reakce a bezpečnostní rizika.

## UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje čtenáře na možnou nebezpečnou situaci, jež by mohla mít za následek menší nebo středně vážné poranění uživatele nebo pacienta, nebo poškození výrobku či jiného majetku, pokud se jí nevyvarujete. To zahrnuje zvláštní péči nezbytnou pro bezpečné a efektivní používání prostředku a péči nutnou k tomu, aby nedošlo k poškození prostředku, které by mohlo nastat v důsledku jeho používání nebo nesprávného používání.

**Poznámka** - Poskytuje speciální informace pro usnadnění údržby nebo objasnění důležitých pokynů.

## Přehled bezpečnostních opatření

Pečlivě si přečtěte a vždy přísně dodržujte varování a upozornění uvedená na této straně. Servis smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

---

### UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
  - Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelné fungování a přivodit poranění pacienta nebo obsluhy. Úprava výrobku má také za následek zánik platnosti záruky.
  - Matraci nezatěžujte nad limit jejího bezpečného pracovního zatížení, který činí 225 kg.
  - Matraci používejte vždy s kompatibilním rámem lůžka, jak je uvedeno v části specifikace této příručky.
  - Matraci vždy zajistěte mezi držáky matrace na rámu lůžka.
  - Nenechávejte zátěž koncentrovanou do jednoho místa na matraci delší dobu.
  - Matrace používejte vždy ve vhodných podmínkách prostředí.
  - Tento výrobek nepoužívejte bez potahu matrace.
  - Nedovolte, aby se ostré hrany RTG kazety dostaly do kontaktu s potahem matrace. Pokud je potah matrace poškozený, matraci vyřadte z používání a výrobek vyměňte, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.
  - Při každém čištění potahu matrace dodržujte příslušné předpisy nemocnice a proveďte preventivní údržbu. Pokud je potah matrace kontaminovaný, matraci vyřadte z používání a výrobek vyměňte, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.
  - Po čištění nebo dezinfekci výrobku jej vždy otřete čistou vodou a osušte. Některé čisticí a dezinfekční prostředky mají korozivní povahu a mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek neopláchnete a neosušíte, mohou na jeho povrchu zůstat žíravé usazeniny, které mohou způsobit předčasné zhoršení stavu důležitých součástí. Nedodržení těchto pokynů pro čištění nebo dezinfekci může zrušit záruku.
  - Nepoužívejte čisticí a dezinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie, protože snižují očekávanou dobu používání potahu matrace.
-

# Úvod

Tato příručka vám pomáhá s provozem a údržbou vašeho výrobku Stryker. Tuto příručku si přečtěte dříve, než budete pracovat s tímto výrobkem nebo provádět jeho údržbu. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu a údržby tohoto výrobku.

---

## UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
  - Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelný provoz a způsobit poranění pacienta nebo operátora. Úprava výrobku také zruší jeho záruku.
- 

## Poznámka

- Tuto příručku je třeba považovat za trvalou součást výrobku a musí zůstat s výrobkem i v případě, že dojde k jeho prodeji.
- Společnost Stryker trvale usiluje o zlepšení konstrukce a kvality výrobku. Tato příručka obsahuje aktuální informace o výrobku dostupné v době tisku. Mezi vaším výrobkem a touto příručkou mohou být malé rozdíly. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Stryker.

## Popis výrobku

Matrace **ProCeed 8002** společnosti Stryker je pasivní matrace, která se používá v kombinaci s nemocničním lůžkem. Tento výrobek je k dispozici ve standardním provedení a v provedení z pěny **Visco** a obsahuje volitelnou protipožární bariéru.

## Určené použití

Matrace **ProCeed 8002** společnosti Stryker je určena jako pomůcka při redistribuci tlaku specifického pro individuální potřeby pacienta, pokud je implementována v rámci důkladné prevence dekubitů a programu léčby pacienta založeného na rizicích. Doporučujeme použití tohoto výrobku kombinovat s klinickým hodnocením rizikových faktorů a vyšetřením kůže provedeným zdravotnickým pracovníkem.

## Indikace k použití

Matrace **ProCeed 8002** společnosti Stryker je indikována k použití u lidských pacientů se stávajícími dekubity nebo s rizikem vzniku dekubitů ve zdravotnickém zařízení.

## Zamýšlení uživatele

Mezi obsluhu tohoto výrobku patří zdravotničtí pracovníci (např. sestry, pomocné sestry a lékaři).

## Klinické přínosy

Matrace **ProCeed 8002** společnosti Stryker umožňuje zdravotnickému pracovníkovi provádět programy pro dekubity a léčbu pacientů v souladu se zamýšleným použitím a současnými standardy péče.

## Kontraindikace

Nejsou známy.

## Očekávaná životnost

Matrace ProCeed 8002 společnosti Stryker mají při normálním používání, normálních podmínkách a při řádné pravidelné údržbě očekávanou životnost jeden rok.


## Likvidace / recyklace

Vždy dodržujte aktuální místní doporučení, popř. nařízení týkající se ochrany životního prostředí a rizik spojených s recyklací nebo likvidací prostředku na konci jeho životnosti.

## Technické parametry

**UPOZORNĚNÍ** - Matraci nezatěžujte nad limit jejího bezpečného pracovního zatížení, který činí 225 kg.

Příslušné standardy hořlavosti viz označení na matraci.

Bezpečná pracovní  zátěž	225 kg		
<b>Poznámka</b> - Hmotnost pacienta nesmí překročit maximální nosnost rámu lůžka. Specifikace výrobku naleznete v příručce pro obsluhu/údržbu rámu lůžka.			
<b>Standardní matrace</b>	<b>8002-0-100</b>	<b>8002-0-102</b>	<b>8002-0-104</b>
Délka	200 cm	200 cm	200 cm
Šířka	87 cm	87 cm	87 cm
Tloušťka	14 cm	14 cm	14 cm
Hmotnost	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Standardy hořlavosti	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, možnost BS7177
<b>Matrace z elastické tkaniny Visco</b>	<b>8002-0-101</b>	<b>8002-0-103</b>	<b>8002-0-105</b>
Délka	200 cm	200 cm	200 cm
Šířka	87 cm	87 cm	87 cm
Tloušťka	14 cm	14 cm	14 cm
Hmotnost	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Standardy hořlavosti	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, možnost BS7177

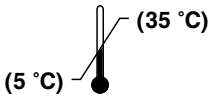
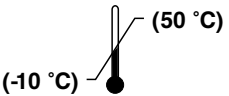
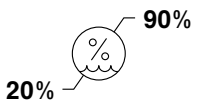
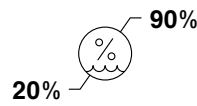
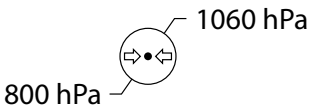
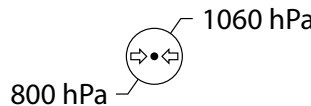


Standardní pěnová matrace prodlužovacího dílu lůžka	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Délka	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Šířka	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Tloušťka	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Hmotnost	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Standarty hořlavosti	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatibilní výrobky	Matrace ProCeed 8002	Pěnová matrace prodlužovacího dílu lůžka ProCeed 8002
	Nemocniční lůžko ProCeed	Nemocniční lůžko ProCeed s volitelným prodlužovacím dílem lůžka

Společnost Stryker si vyhrazuje právo měnit technické parametry bez předchozího upozornění.

Uvedené technické parametry jsou přibližné a mohou se u jednotlivých výrobců mírně lišit.

Podmínky prostředí	Obsluha	Skladování a přeprava
Okolní teplota	 (5 °C) – (35 °C)	 (-10 °C) – (50 °C)
Relativní vlhkost (nekondenzující)	 20% – 90%	 20% – 90%
Atmosférický tlak	 800 hPa – 1060 hPa	 800 hPa – 1060 hPa

## Kontaktní informace

Kontaktujte zákaznický servis Stryker nebo technickou podporu na čísle: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turecko

E-mail: [infosmi@stryker.com](mailto:infosmi@stryker.com)

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Webové stránky: [www.stryker.com](http://www.stryker.com)

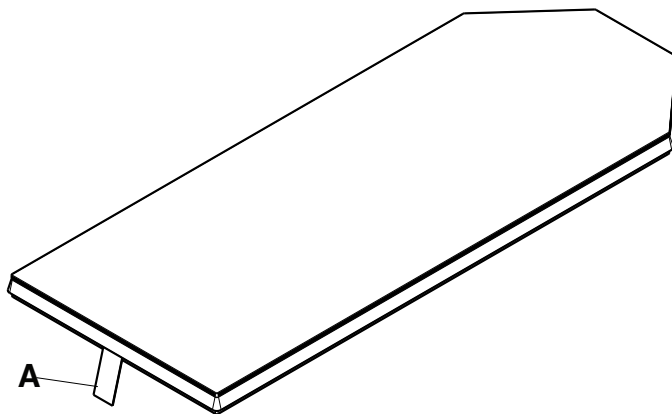
**Poznámka** - Uživatel a/nebo pacient by měl nahlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu související s výrobkem, a to jak výrobci, tak příslušnému orgánu členského státu EU, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

Příručka k provozu a údržbě je k dispozici online na adrese <https://techweb.stryker.com/>.

Při volání zákaznickému servisu společnosti Stryker si připravte sériové číslo (A) vašeho výrobku Stryker. Sériové číslo uvádějte ve veškeré písemné komunikaci.

## Umístění sériového čísla

Sériové číslo se nachází uvnitř potahu matrace. Pokud si chcete přečíst označení výrobku, rozepněte zip potahu matrace.



Obrázek 1 – Umístění sériového čísla

# Příprava

---

## UPOZORNĚNÍ

- Matraci používejte vždy s kompatibilním rámem lůžka, jak je uvedeno v části specifikace této příručky.
  - Matraci vždy zajistěte mezi držáky matrace na rámu lůžka.
- 

Jak provést přípravu matrace:

1. Umístěte matraci na kompatibilní rám lůžka tak, aby logo Stryker směřovalo nahoru a bylo na horním konci lůžka.
2. Zarovnejte potah matrace tak, aby přepážka proti stékajícím kapalinám směřovala dolů (Obrázek 2).



Obrázek 2 – Přepážka proti stékajícím kapalinám

3. Ujistěte se, že je matrace mezi držáky matrace na každé straně rámu lůžka (Obrázek 3).



Obrázek 3 – Držák matrace

4. Přepážku proti stékajícím kapalinám přetáhněte přes zip.
5. Před použitím pacientem matraci povlečte ložním prádlem podle protokolu nemocnice.

Nastavení prodlužovacího dílu lůžka pro matraci prodlužovacího dílu lůžka viz příručka pro obsluhu/údržbu lůžka **ProCeed**.

1. Vycentrujte matraci prodlužovacího dílu lůžka s matrací na rámu lůžka.

# Obsluha

---

## UPOZORNĚNÍ

- Nenechávejte zátěž koncentrovanou do jednoho místa na matraci delší dobu.
  - Matrace používejte vždy ve vhodných podmínkách prostředí.
- 

## Ochrana potahu matrace před RTG kazetami

---

### UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek nepoužívejte bez potahu matrace.
  - Nedovolte, aby se ostré hrany RTG kazety dostaly do kontaktu s potahem matrace. Pokud je potah matrace poškozený, matraci vyřadte z používání a výrobek vyměňte, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.
- 

Ochrana matrace před RTG kazetou:

1. Pokud používáte matraci na lůžku s volitelným držákem RTG kazety, použijte držák RTG kazety lůžka. Pokyny naleznete v návodu k obsluze/údržbě lůžka.
2. Pokud používáte matraci na lůžku bez volitelného držáku RTG kazety, umístěte RTG kazetu do povlaku na polštář nebo jiného prostředku, který zakryje ostré hrany.
3. Postup práce s RTG kazetou dokončete podle protokolů nemocnice.
4. Vyjměte RTG kazetu z matrace.

## Zvládání inkontinence a drenáže

Pro zvládání inkontinence můžete používat jednorázové pleny nebo inkontinenční podložky. Po každé epizodě inkontinence vždy patřičně ošetřete kůži.

# Preventivní údržba

Před provedením preventivní údržby vyřadte výrobek z provozu.

---

**UPOZORNĚNÍ** - Při každém čištění potahu matrace dodržujte příslušné předpisy nemocnice a proveďte preventivní údržbu. Pokud je potah matrace kontaminovaný, matraci vyřadte z používání a výrobek vyměňte, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.

---

**Poznámka** - Pokud je to třeba, před kontrolou očistěte a dezinfikujte vnější povrch matrace.

Kontrolou níže uvedených položek ověřte:

- \_\_\_\_\_ Zkontrolujte zip a potah matrace, zda nejsou natržené, proříznuté, děravé či jinak otevřené
- \_\_\_\_\_ Úplně rozepněte zipy potahu matrace a zkontrolujte vnitřní komponenty, zda nevykazují známky potřísnění způsobeného průnikem kapalin, nebo zda nedošlo ke kontaminaci
- \_\_\_\_\_ Zkontrolujte pěnu a další součásti, zda nejsou znehodnocené nebo jinak poškozené

Sériové číslo výrobku:
Vypracoval:
Datum:

# Čištění

---

## UPOZORNĚNÍ

- Po čištění nebo dezinfekci výrobku jej vždy otřete čistou vodou a osušte. Některé čisticí a dezinfekční prostředky mají korozivní povahu a mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek neopláchnete a neosušíte, mohou na jeho povrchu zůstat žíravé usazeniny, které mohou způsobit předčasné zhoršení stavu důležitých součástí. Nedodržení těchto pokynů pro čištění nebo dezinfekci může zrušit záruku.
  - Nepoužívejte čisticí a dezinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie, protože snižují očekávanou dobu používání potahu matrace.
- 

Při čištění a dezinfekci vždy dodržujte příslušné předpisy nemocnice.

Čištění potahu matrace:

1. Otřením potahu matrace čistým měkkým vlhkým hadříkem navlhčeným slabým roztokem saponátu a vody odstraňte cizorodé materiály.
2. Čistým měkkým hadříkem a vodou otřete potah matrace, abyste odstranili přebytečný čisticí prostředek.
3. Čistým, měkkým a suchým hadříkem otřete potah matrace, abyste odstranili přebytečnou tekutinu nebo čisticí prostředek.
4. Než začnete potah matrace znovu používat, nechte je oschnout.

# Dezinfekce

---

## UPOZORNĚNÍ

- Po čištění nebo dezinfekci výrobku jej vždy otřete čistou vodou a osušte. Některé čisticí a dezinfekční prostředky mají korozivní povahu a mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek neopláchnete a neosušíte, mohou na jeho povrchu zůstat žíravé usazeniny, které mohou způsobit předčasné zhoršení stavu důležitých součástí. Nedodržení těchto pokynů pro čištění nebo dezinfekci může zrušit záruku.
  - Nepoužívejte čisticí a dezinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie, protože snižují očekávanou dobu používání potahu matrace.
- 

Doporučené dezinfekční prostředky:

- Čtyřsložkové systémy bez obsahu glykol etherů
- Fenolové čisticí prostředky (aktivní složka – o-fenylfenol)
- Roztok chlorového bělidla (5,25 % – méně než 1 díl bělidla na 100 dílů vody)
- 70% isopropylalkohol

Při čištění a dezinfekci vždy dodržujte příslušné předpisy nemocnice.

Dezinfekce potahu matrace:

1. Před dezinfekcí vyčistěte a osušte potahy matrace. Viz *Čištění* (straně 10).
2. Pomocí předem namočených utěrek nebo vlhkého hadříku naneste doporučený dezinfekční roztok na potah matrace. Matraci nenamáčejte.

**Poznámka** - Dbejte na dodržování pokynů výrobce ohledně vhodné doby kontaktu a požadavků na oplachování.

3. Čistým, suchým hadříkem otřete potah matrace, abyste odstranili přebytečnou tekutinu nebo dezinfekční prostředek.
4. Než začnete potah matrace znovu používat, nechte je oschnout.







Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.  
Frans Maasweg 2  
Venlo 5928 SB, The Netherlands



Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed, Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical  
3800 E. Centre Avenue  
Portage, MI 49002  
USA